

# **া** সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৭৫৩৩

৯৭/ তাওহীদ (كتاب التوحيد)

পরিচ্ছেদঃ ৯৭/৪৭. আল্লাহর বাণীঃ বল, তোমরা সত্যবাদী হলে তাওরাত আন এবং পাঠ কর। (সূরাহ আলে 'ইমরান ৩/৯৩)

بَابِ قَوْلِ اللهِ تَعَالَى {قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَاةِ فَاتْلُوهَا}

### আরবী

عَبْدَانُ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللهِ أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنْ الزُّهْرِيِّ أَخْبَرَنِي سَالِمٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ أَنَّ رَسُولَ اللهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ إِنَّمَا بَقَاقُكُمْ فِيمَنْ سَلَفَ مِنْ الْأُمَمِ كَمَا بَيْنَ صَلَاةِ الْعَصْرِ اللهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ إِنَّمَا بَقَاقُكُمْ فِيمَنْ سَلَفَ مِنْ الْأُمَمِ كَمَا بَيْنَ صَلَاةِ الْعَصْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ أُوتِيَ أَهْلُ التَّوْرَاةِ التَّوْرَاةَ فَعَمِلُوا بِهَا حَتَّى انْتَصَفَ النَّهَارُ ثُمَّ عَجَزُوا فَأَعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ثُمَّ أُوتِيَ أَهْلُ الإِنْجِيلِ الإِنْجِيلِ فَعَمِلُوا بِهِ حَتَّى صَلِّيَتْ الْعَصْرُ ثُمَّ عَجَزُوا عَجُزُوا فَأُعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ثُمَّ أُوتِيَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلَ فَعَمِلُوا بِهِ حَتَّى عَرَبَتْ الشَّمْسُ فَأَعْطِيتُمْ عَجَزُوا فَأُعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ثُمَّ أُوتِيَ أَوْلِيتُمْ الْقُرْآنَ فَعَمِلْتُمْ بِهِ حَتَّى غَرَبَتْ الشَّمْسُ فَأَعْطِيتُمْ قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ فَقَالَ أَهْلُ الْكِتَابِ هَوُّلاَءِ أَقَلُّ مِنَّا عَمَلاً وَأَكْثُرُ أَجْرًا قَالَ اللهُ هَلْ ظَلَمْتُكُمْ مِنْ حَقِّكُمْ شَيْئًا قَالُوا لاَ قَالَ لَا فَهُو فَضْلِي أُوتِيهِ مَنْ أَشَاءُ لاَ عَلَا اللهُ هَلْ الْكَتَابِ هَوْلَاءٍ أَوتِيهِ مَنْ أَشَاءُ

#### বাংলা

وَقَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أُعْطِي أَهْلُ التَّوْرَاةِ التَّوْرَاةِ فَعَمِلُوا بِهَا وَأُعْطِي أَهْلُ الإِنْجِيلِ الإِنْجِيلِ الإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلِ الْأَوْلُونَ وَلَا عَمْلُهِ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمُ الْقَوْمِ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمُ الْقَوْمِ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمُ الْإِسْلاَمَ وَالْمَعُونُ لِقَوْلِهِ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمُ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْإِسْلاَمِ وَالْمَعُونُ الْقَوْمِ النَّوْمُ الْقَوْمِ النَّالِيقُ عَمَلاً قَالَ أَبُو اللهُ لاَ يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ) وَسَمَّى النَّبِيُّصَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْإِسْلاَمِ وَالْإِيمَانَ وَالصَّلاَةَ عَمَلاً قَالَ أَبُو اللهُ هَرَيْدِي أَنِي لَمْ أَتَطُ الْمَعْرِي أَنْ فَي الْإِسْلاَمِ قَالَ مَا عَمِلْتُ عَمَلاً اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْإِسْلاَمِ قَالَ مَا عَمِلْتُ عَمَلاً أَلْوَى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُولً إِلاَ الْعَمَلِ أَفْضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجِهَادُ ثُمَّ مَعْرُولً عَمْلُ أَلْفَضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجِهَادُ ثُمَّ مَعْرُولً عَمْلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُولً عَمْلُ أَلْفُومَلُ أَلْفَضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُولًا عَمْلُ أَلْوَالِ إِللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُولًا اللهُ عَلَيْهِ وَسُلِلَا أَعْمَلِ أَفْضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُفِهُ مَالْوَلَا إِللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَعْرُفَلُ وَاللّهُ إِللّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ وَالْعَلْمُ الْمُؤْمِلُ الْمُؤْمِلُ الْعُمْلِ أَفْضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْجَهَادُ ثُمَّ مَا عَمِلْتُ الْعَمَلُ أَلْعُمَلُ أَفْضَلُ قَالَ إِيمَانٌ بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ الْمُعَلِي الْعُلْمُ الْمُؤْمِلُ الْمُعْمِلُ أَلْمُ الْعَمْلِ أَلْمُ الْمُؤْمِلُ الْمُؤْمِلُولُ الْمُؤْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُؤْمِلُولُ الْمُؤْمِلُولُومُ الْمُؤْمِلُ اللهُ ع

নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর বাণীঃ তাওরাত ওয়ালাদেরকে তাওরাত দেয়া হলে তারা সে মোতাবেক 'আমল করল। ইঞ্জিল ওয়ালাদেরকে ইঞ্জিল দেয়া হলে তারাও সে মোতাবেক 'আমল করল। তোমাদেরকে দেয়া হলো কুরআন, সুতরাং তোমরা এ মোতাবেক 'আমল কর।



আবৃ রাখীন (রহ.) বলেন يَتْلُونَ \_ এর অর্থ তাঁর হুকুমকে যথাযথভাবে পালন করার মাধ্যমে অনুসরণ করা। আবৃ আবদুল্লাহ্ (রহ.) বলেন, يَتْلُى অর্থ। কুরআনের হয়। مَسَنُ البِّلاوَةِ এর অর্থ কুরআনের স্বাদ ও উপকারিতা কুরআনের বিশ্বাসীদের ছাড়া না পাওয়া। কুরআনের উপর সঠিক আস্থা স্থাপনকারী ছাড়া কেউই তা যথাযথভাবে বহন করতে পারবে না। কেননা, আল্লাহ্ বলেনঃ যাদের উপর তাওরাতের দায়িত্বভার দেয়া হয়েছিল, অতঃপর তা তারা বহন করেনি (অর্থাৎ তারা তাদের উপর ন্যস্ত দায়িত্ব পালন করেনি) তাদের দৃষ্টান্ত হল গাধার মত, যে বহু কিতাবের বোঝা বহন করে (কিন্তু তা বুঝে না)। যে সম্প্রদায় আল্লাহর আয়াতগুলোকে অস্বীকার করে, তাদের দৃষ্টান্ত কতইনা নিকৃষ্ট! যালিম সম্প্রদায়কে আল্লাহ সঠিক পথে পরিচালিত করেন না। (সূরাহ আল-জুমু'আহ ৬২/৫)

নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম ইসলাম, ঈমান ও সালাতকে 'আমল নামে আখ্যায়িত করেছেন। আবূ হুরাইরাহ (রাঃ) বলেন, নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বিলাল (রাঃ)-কে বললেনঃ ইসলামে থাকা অবস্থায় যেটি দ্বারা তুমি মুক্তির বেশী আশাবাদী, আমাকে তুমি সে 'আমলটি সম্পর্কে জানাও। বিলাল (রাঃ) বললেন, আমার মতে মুক্তির বেশী আশা রাখতে পারি যে 'আমলটি দ্বারা, তা হচ্ছে আমি যখনই ওযু করেছি, তখন সালাত আদায় করেছি। নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে জিজ্ঞেস করা হলো- কোন্ 'আমলটি সবচেয়ে উত্তম? তিনি বললেনঃ আল্লাহ্ ও তাঁর রাস্লের প্রতি ঈমান আনা, এরপর জিহাদ, এরপর কবৃল হওয়া হজ্জ।

৭৫৩৩. ইবনু 'উমার (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ পূর্বের উম্মাতদের তুলনায় তোমাদের অবস্থানকালের দৃষ্টান্ত হচ্ছে, 'আসরের সালাত এবং সূর্যান্তের মাঝের সময়টুকু। তাওরাতধারীদেরকে তাওরাত দেয়া হলে তারা সে মোতাবেক 'আমল করল। এ ভাবে দুপুর হয়ে গেল এবং তারাও দুর্বল হয়ে পড়ল। তাদেরকে এক কীরাত করে মজুরী দেয়া হল। তারপর ইঞ্জিল ধারীদেরকে ইঞ্জিল দেয়া হলে তারা সে মোতাবেক 'আমল করল। এ অবস্থায় 'আসরের সালাত আদায় করা হল। তারাও ক্লান্ত হয়ে গেল। তারপর তাদেরকেও এক কীরাত করে দেয়া হল। শেষে তোমাদেরকে কুরআন দেয়া হয়। তোমরা সে মোতাবেক 'আমল করেছ। এ অবস্থায় সূর্য ডুবে গেল। আর তোমাদেরকে দেয়া হল দু'কীরাত করে। ফলে কিতাবীগণ বলল, এরা তো আমাদের তুলনায় কাজ করল কম, অথচ মজুরী পেল বেশী। এতে আল্লাহ্ বললেন, তোমাদের হকের ব্যাপারে তোমাদের প্রতি কোন যুলুম করা হয়েছে কি? এরা বলবে, না। আল্লাহ্ বললেনঃ এটা আমার অনুগ্রহ, তা আমি যাকে চাই তাকে দিয়ে থাকি। [৫৫৭] (আধুনিক প্রকাশনী- ৭০১৪, ইসলামিক ফাউন্ডেশন- ৭০২৫)

## **English**

#### Narrated Ibn `Umar:

Allah's Messenger (ﷺ) said, "Your stay (in this world) in comparison to the stay of the nations preceding you, is like the period between `Asr prayer and the sun set (in comparison to a whole day). The people of the Torah were



given the Torah and they acted on it till midday and then they were unable to carry on. And they were given (a reward equal to) one Qirat each. Then the people of the Gospel were given the Gospel and they acted on it till `Asr Prayer and then they were unable to carry on, so they were given la reward equal to) one Qirat each. Then you were given the Qur'an and you acted on it till sunset, therefore you were given (a reward equal to) two Qirats each. On that, the people of the Scriptures said, 'These people (Muslims) did less work than we but they took a bigger reward.' Allah said (to them). 'Have I done any oppression to you as regards your rights?' They said, "No." Then Allah said, 'That is My Blessing which I grant to whomsoever I will.' "

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন 🛘 বর্ণনাকারীঃ আবদুল্লাহ ইবন উমর (রাঃ)

🗕 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন